



Francisco Morales

“La Historia general de las cosas de Nueva España
Entre dos corrientes de pensamiento franciscano sobre
culturas indígenas. Actores e ideas”

p. 23-39

El universo de Sahagún
Pasado y presente. Coloquio 2005

José Rubén Romero Galván y Pilar Máñez (coordinadores)

México

Universidad Nacional Autónoma de México
Instituto de Investigaciones Históricas

2007

156 + [XVI] p.

Ilustraciones

(Serie Cultural Náhuatl. Monografías 31)

ISBN 978-970-32-4463-8

Formato: PDF

Publicado en línea: 29 de junio de 2018

Disponible en:

http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/484/universo_sahagun.html

DR © 2018, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México

BIBLIOGRAFÍA

- ABBAGNANO, Nicola, *Diccionario de filosofía*, México, Fondo de Cultura Económica, 1974.
- ALBERIGO, Giuseppe, *Historia de los concilios ecuménicos*, Salamanca, Sígueme, 1993.
- ALCINA FRANCH, José, *Arte y antropología*, Madrid, Alianza Editorial, 1982.
- ALVARADO TEZOZÓMOC, Hernando, *Crónica mexicana*, México, Porrúa, 1980 [1878].
- ÁLVAREZ PELÁEZ, Raquel, *La conquista de la naturaleza americana*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1993 (Cuadernos Gálileo de Historia de la Ciencia, 14).
- BAIRD, Ellen T., *The Drawings of Sahagún's Primeros Memoriales. Structure and Style*, Norman and London, University of Oklahoma Press, 1993.
- BAUDOT, Georges, "Fray Rodrigo de Sequera, avocat du diable pour une Histoire interdite", *Caravelle*, 12, 1969.
- , "Felipe II frente a las culturas y a los discursos prehispánicos de América. De la transculturación a la erradicación" en *Felipe II y el oficio de Rey: La fragua de un imperio*, Madrid, 2001.
- , *La pugna franciscana por México*, México, Alianza Editorial, 1990.
- BAUTISTA, fray Joan, *Huehuetlahtolli. Que contiene las pláticas que los padres y madres hicieron a sus hijos y los señores a sus vasallos, todas llenas de doctrina moral y política*. En México, en el Convento de Santiago Tlatelolco. Por Melchor Ocharte, año 1600. Existe reproducción facsimilar con estudio introductorio de Miguel León-Portilla y versión al español de Librado Silva Galeana, México, Comisión Conmemorativa del V Centenario del Encuentro de Dos Mundos, 1988.
- BENAVENTE, fray Toribio de, o Motolinia, *Memoriales o Libro de las cosas de la Nueva España y de los naturales de ella*, edición de Edmundo O'Gorman, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1971. Véase también Motolinia.

- BERDAN, Frances B., “Birds and Beasts in Nahua Thought”, en Eloise Quiñones Keber (ed.), *Chipping Away on Earth. Studies in Prehispanic and Colonial Mexico in Honor of Arthur J. O. Anderson and Charles E. Dibble*, Lancaster, California, Labyrinthos, 1994, p. 153-162.
- BEUCHOT, Mauricio, *Manual de historia de la filosofía medieval*, México, Jus, 2004.
- , *Perfiles esenciales de la hermenéutica*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 2002.
- , *Tratado de hermenéutica analógica*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras, 1991.
- , “Acerca de la traducción (hermenéutica y pragmática)”, en Elsa Cecilia Frost (compiladora), *El arte de la traición o los problemas de la traducción*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Dirección General de Publicaciones y Fomento Cultural, 1992, 80 p.; p. 43-57.
- BOSCH DE SOUSA, María de Guadalupe, *Breve compendio de los ritos idolátricos que los indios de esta Nueva España usaban en tiempo de su infidelidad*, México, Editores Lince, 1990.
- BÜLER, Karl, *Teoría del lenguaje*, Madrid, Alianza Editorial, 1979.
- BURR, David, *The Spiritual Franciscans. From protest to Prosecution in the Century After Saint Francis*, The Pennsylvania University Press, 2001.
- BUSTAMANTE GARCÍA, Jesús, *Fray Bernardino de Sahagún. Una revisión crítica de los manuscritos y de su proceso de composición*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigación Bibliográfica, 1990.
- CABARCAS ANTEQUERA, Hernando, *Bestiario del Nuevo Reino de Granada. La imaginación animalística medieval y la descripción literaria de la naturaleza americana*, Santafé de Bogotá, Instituto Caro y Cuervo / Colcultura, 1994.
- CARRASCO, Pedro, “Los otopames en la historia antigua de Mesoamérica”, *Estudios de Cultura Otopame*, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1998, v. 1, p. 17-51.
- CASO, Alfonso, *Los calendarios prehispánicos*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1967.
- Códice Badiano*, con comentarios de varios autores, México, Instituto Mexicano del Seguro Social, 1964.

- Códice Borgia*, edición de Eduard Seler, 3 v., México, Fondo de Cultura Económica, 1963 [1904].
- Códice Chimalpopoca*, *Die Geschichte der Königreiche von Colhuacan und Mexico*, traducción de Walter Lehmann, Quellenwerke zu Alten Geschichte Amerikas 1, Stuttgart-Berlin, 1938.
- , traducción de Primo Feliciano Velázquez, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1945.
- , *The Text in Nahuatl with a Glossary and Grammatical Notes*, edición de John Bierhorst, Tucson y London, The University of Arizona Press, 1992.
- , *History and Mythology of the Aztecs. The Codex Chimalpopoca*, traducción de John Bierhorst, Tucson y Londres, The University of Arizona Press, 1992.
- Códice Matritense*, facsímil de Francisco del Paso y Troncoso, Madrid, 1907.
- Códice Nuttall. Crónica mixteca. El rey 8 Venado, Garra de Jaguar y la dinastía de Teozacualco-Zaachila. Libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, edición de Ferdinand Anders, Jansen Maarten y Gabina Aurora Pérez Jiménez, Graz-México, Akademische Druck-u. Verlagsanstalt, Fondo de Cultura Económica, 1992.
- Códice Vaticanus 3773*, edición de Eduard Seler, Berlin and London, 1902-1903.
- DIBBLE, Charles and Arthur ANDERSON, *Florentine Codex*, Santa Fe, University of Utah, University of New Mexico, 1961.
- DILTHEY, Wilhelm, *Teoría de las concepciones del mundo*, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes / Alianza Editorial Mexicana, 1988.
- DURÁN, Diego, *Historia de las Indias de Nueva España e islas de Tierra Firme*, 2 v., ed. Rosa Camelo y José Rubén Romero, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1995 (Cien de México).
- DUCROT, Oswald y Tzvetan TODOROV, *Diccionario de las ciencias del lenguaje*, México, Siglo XXI Editores, 1974.
- ESCALANTE GONZALBO, Pablo, “Los animales del *Códice Florentino* en el espejo de la tradición occidental”, *Arqueología Mexicana*, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, v. VI, n. 36, 1999, p. 52-59.
- FUENTE, Beatriz de la (editora), *La pintura mural prehispánica en México. Teotihuacán*, 2 v., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Estéticas, 1995.

- GALINIER, Jacques, *La moitié du monde. Le corps et le cosmos dans le rituel des Indiens otomi*, Paris, Presses Universitaires de France, 1997.
- GARCÍA ICAZBALCETA, Joaquín (editor), *Códice franciscano*, México, Editorial Salvador Chávez Hayhoe, 1941.
- , *Bibliografía mexicana del siglo XVI*, edición de Agustín Millares Carlo, México, Fondo de Cultura Económica, 1954.
- , *Códice Mendieta. Documentos franciscanos de los siglos XVI y XVII*, 2 v., México, Imprenta de Francisco Díaz de León, 1892.
- GARCÍA ORO, José, “La provincia Franciscana de Santiago y el origen de los descalzos”, *Liceo franciscano*, 2ª época, XV, 1962.
- GARCÍA QUINTANA, Josefina, “Exhortación de un padre a su hijo. Texto recogido por fray Andrés de Olmos”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, v. 11, 1974, p. 137-182.
- , “El Huehuetlatolli —antigua palabra— como fuente para la historia socio-cultural de los nahuas”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, v. 12, 1976, p. 61-71.
- , “Exhortación del padre que así amonesta a su hijo casado, *Tlazopilli*”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, v. 13, 1978, p. 49-67.
- , “Salutación y súplica que hacía un principal al *tlattoani* recién electo”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, v. 14, 1980, p. 65-94.
- GARIBAY K., Ángel María (editor), *Historia general de las cosas de Nueva España*, México, Porrúa, 1979.
- , *Historia de la literatura náhuatl*, 2 v., México, Porrúa, 1953-1954.
- GÓMEZ CANEDO, Lino, *Evangelización y conquista. Experiencia franciscana en Hispanoamérica*, México, Porrúa, 1977.
- GRAULICH, Michel, *Mythes et rituels du Mexique ancien préhispanique*, Bruselas, Académie Royale, 1987.
- , *Montezuma ou l’apogée et la chute de l’empire aztèque*, Paris, Fayard, 1994.
- GRUZINSKI, Serge, *La pensée métisse*, Paris, Fayard, 1999.
- HARRIS, Roy and J. Taylor TALBOT, *Landmarks in Linguistics Thought*, London, Routledge, 1998.

- HENDRICH, Pedro, *Por tierras ignotas. Viajes y observaciones en la región del río de las Balsas*, 2 v., México, Cultura, 1945-1946.
- HERNÁNDEZ, Ascensión, “La primera expedición científica al Nuevo Mundo. La misión de Francisco Hernández”, en *Felipe II y el oficio de Rey. La forja de un Imperio*, Madrid, Sociedad Estatal para la Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V y Universidad de Zacatecas, 2001, p. 727-753.
- , “La *Historia general* de Sahagún, primera enciclopedia antropológica en el universo de las culturas”, *Ciencia y desarrollo*, México, CONACYT, v. XXVI, enero / febrero de 2000, p. 128-29.
- , “La *Historia general* de Sahagún a la luz de las enciclopedias de tradición grecorromana”, en *Bernardino de Sahagún. Quinientos años de presencia*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2002, p. 41-59.
- HERNÁNDEZ, Francisco, *Obras completas*, 6 v., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1959-1976.
- Historia de los mexicanos por sus pinturas* en Joaquín García Icazbalceta (editor), *Nueva colección de documentos para la historia de México*, México, Editorial Salvador Chávez Hayhoe, 1941, p. 209-240.
- HOEBEL, Adamson E., *Anthropology: The Study of Man*, third edition, New York, Mc Graw-Hill Book Company, 1958.
- HÖLTKER, Georg, “Dvanduaähnliche Wortkuppelung im Aztekischen”, *Wiener Beiträge zur Kulturgeschichte und Linguistik*, Wien, Institutes für Völkerkunde an der Universität Wien, 1930, Band I, p. 349-358.
- HUMBOLDT, Wilhelm von, *Sobre la diversidad de la estructura del lenguaje humano y su influencia sobre el desarrollo espiritual de la humanidad*, Madrid, Centro de Publicaciones del MEC / Editorial Anthropos, 1990.
- IGLESIA, Ramón, *El hombre Colón y otros ensayos*, introducción de Álvaro Matute, México, Fondo de Cultura Económica, 1986, 274 p.
- JACOBS, Melville and Bernhard J. STERN, *General Anthropology*, second edition, New York, Barnes and Noble, Inc. 1955.
- JIMÉNEZ MORENO, Wigberto, *Fray Bernardino de Sahagún y su obra*, México, Pedro Robredo, 1938, 76 p.
- , “Tula y los toltecas según las fuentes históricas”, en Miguel León-Portilla, et al., *De Teotihuacan a los aztecas. Antología de fuentes e interpretaciones históricas*, 2ª. ed., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1983, 611 p. (Lecturas Universitarias, 11), p. 130-134.

JOHANSSON, Patrick, *Machiotlahtolli. La palabra-modelo. Dichos y refranes de los antiguos nahuas*, México, Editorial McGraw-Hill, 2004.

LEÓN-PORTILLA, Miguel, *Bernardino de Sahagún. Pionero de la antropología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de investigaciones Históricas / El Colegio Nacional, 1999, x + 261 p., ils.

———, *La filosofía náhuatl estudiada en sus fuentes*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1956.

———, “De la oralidad y los códices a la ‘Historia general’. Transvase y estructuración de los textos allegados por fray Bernardino de Sahagún”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, v. 29, 1999, p. 65-141.

———, “Siete ensayos sobre cultura náhuatl”, en *Toltecáyotl. Aspectos de la cultura náhuatl*, México, Fondo de Cultura Económica, 1980.

———, *El destino de la palabra. De la oralidad y los códices mesoamericanos a la escritura alfabética*, México, El Colegio Nacional y Fondo de Cultura Económica, 1996.

———, “Huehuehtlahtolli; antigua palabra. La retórica náhuatl”, en *La palabra florida. La tradición retórica indígena y novohispana*. Helena Beristáin y Gerardo Ramírez, compiladores, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 2004, p. 23-40.

——— y Carmen Aguilera (editores), *Mapa de México-Tenochtitlan y sus contornos hacia 1550*, México, Celanese, 1986.

LÉVI-STRAUSS, Claude, *Antropología estructural*, México, Siglo XXI Editores, 1979.

Leyenda de los Soles, véase *Códice Chimalpopoca*.

Libellus de medicinalibus indorum herbis, versión española con estudios y comentarios por diversos autores, 2 v., México, Fondo de Cultura Económica / Instituto Mexicano del Seguro Social, 1991.

Libro de la regla y constituciones generales de la Orden, Sevilla, Clemente Hidalgo, 1607.

LÓPEZ AUSTIN, Alfredo, “Estudio acerca del método de investigación de fray Bernardino de Sahagún”, *La investigación social de campo en México*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Sociales, 1976, 318 p.; p. 9-56.

- , “The Research Method of fray Bernardino de Sahagún: The Questionnaires”, en Munro S. Edmonson (editor), *Sixteenth Century Mexico. The Work of Sahagún*, Santa Fe, New Mexico, The School of American Research, 1974, p. 111-149.
- , “Estudio acerca del método de la investigación de fray Bernardino de Sahagún” en Jorge Martínez Ríos (compilador), *La investigación social de campo en México*, Instituto de Investigaciones Sociales, Universidad Nacional Autónoma de México, 1976.
- LÓPEZ COLLADO, Diego, *Historia de Yucatán*, México, Editorial Academia Literaria, 1953.
- LÓPEZ LUJÁN, Leonardo, “Peces y moluscos en el libro undécimo del *Códice Florentino*”, en Oscar J. Polaco (editor), *La fauna en el Templo Mayor*, México, Instituto Nacional de Antropología y Historia, 1991, p. 213-249.
- MALMBERG, Bertil, *Histoire de la linguistique. De Sumer à Saussure*, Paris, Presses Universitaires de France, 1991.
- MARTÍN DEL CAMPO, Rafael, “Ensayo de interpretación del libro undécimo de la *Historia general de las cosas de Nueva España* de fray Bernardino de Sahagún. II Las aves”, *Anales del Instituto de Biología*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, v. 11, n. 1, 1940, p.385-408.
- , “El más antiguo parque zoológico de América”, *Anales del Instituto de Biología*, Universidad Nacional Autónoma de México, v. 14, n. 2, 1943, p. 635-643.
- MARTINET, André, *Éléments de linguistique general*, París, Librairie Armand Colin, 1970, 224 p.
- MÁYNEZ, Pilar, «La fauna mexicana en la obra de fray Bernardino de Sahagún», *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, v. 21, 1991, p. 145-161.
- , *El calepino de Sahagún: un acercamiento*, México, Universidad Nacional Autónoma de México / Fondo de Cultura Económica, 2002.
- , “Fray Bernardino de Sahagún, lingüista”, en *Bernardino de Sahagún. Quinientos años de presencia*, Miguel León-Portilla (editor), México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2002, p. 137-150.
- MENDIETA, fray Jerónimo de, *Historia eclesiástica indiana*, reimpresión de la edición de Joaquín García Icazbalceta, México, Porrúa, 1971.

- MOLINA, fray Alonso de, *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, introducción de Miguel León-Portilla, México, Porrúa, 1992.
- MONTES DE OCA, Mercedes, *Los difrasismos en el náhuatl del siglo XVI*. Tesis de doctorado presentada en la Facultad de Filosofía y Letras (UNAM) en abril de 2000.
- MORALES, Francisco, “Criollización de la orden franciscana en Nueva España, siglo XVI”, en *Actas del II Congreso Internacional sobre los franciscanos en el Nuevo Mundo*, Madrid, Deimos, 1988.
- , “Secularización de doctrinas: fin de un modelo evangelizador en Nueva España” en *Actas del IV Congreso Internacional sobre los franciscanos en el Nuevo Mundo. Siglo XVIII*, Madrid, Deimos, 1993.
- MOTOLINÍA [fray Toribio de Benavente], *Epistolario (1526-1555)*, México, 1986.
- NICHOLSON, Henry B., “Montezuma’s zoo”, *Pacific Discovery*, California Academy of Science, v. 8, n. 4, 1955, p. 3-11.
- NICOLAU D’OLWER, Luis, *Fray Bernardino de Sahagún (1499-1590)*, edición facsimilar, México, Departamento del Distrito Federal, 1990, 229 p.
- NOGUEZ, Xavier, “Apuntamientos sobre la polémica en torno a la época de confección del *Códice Borbónico*”, *Expresión Antropológica*, Instituto Mexiquense de Cultura, 1992, Año 3, n. 9, p. 9-25.
- O’GORMAN, Edmundo, “La conciencia histórica en la Edad Media”, en O’Gorman, Edmundo, *Historiología: teoría y práctica*, estudio introductorio y selección de Alvaro Matute, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1999, XXXVII + 206 p. (Biblioteca del Estudiante Universitario, 130), p. 29-66.
- , “Prólogo”, en Joseph de Acosta, *Historia Natural y moral de las Indias. En que se trata de las cosas notables del cielo elementos metales plantas y animales dellas y los ritos y ceremoniales leyes y gobierno de los indios*, 2ª. reimpresión, prólogo, notas y apéndices por Edmundo O’Gorman, México, Fondo de Cultura Económica, 1985, CL + 444 p. (Biblioteca Americana, 34); p. XI-XCV.
- OLIVIER, Guilhem, “Tepeyótl, ‘Corazón de la montaña’ y ‘señor del eco’: el dios jaguar de los antiguos mexicanos”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, v. 28, 1998, p. 99-141.
- , *Tezcatlipoca. Burlas y metamorfosis de un dios azteca*, traducción de Tatiana Sule, México, Fondo de Cultura Económica, 2004 [1997].

- ORTIZ DE MONTELLANO, Bernardo, “El conocimiento de la naturaleza entre los mexicas. Taxonomía” en Fernando Martínez Cortés (editor), *Historia general de la medicina en México*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Medicina, 1984, v. 1, p. 115-132.
- PALMERI CAPESCIOTTI, Ilaria, “La fauna del libro XI del *Códice Florentino* de fray Bernardino de Sahagún. Dos sistemas taxonómicos frente a frente”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, v. 32, 2001, p. 189-221.
- PASTRANA FLORES, Miguel, “Las casas de Quetzalcóatl en Tula y el problema de lo maravilloso en la historiografía náhuatl”, *La experiencia historiográfica. VIII Coloquio de Análisis Historiográfico* (en prensa por la Universidad Nacional Autónoma de México).
- , *Historias de la Conquista. Aspectos de la historiografía de tradición náhuatl*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de investigaciones Históricas, 2004, 298 p., ils. (Teoría e Historia de la Historiografía, 2).
- , “Notas sobre la apropiación del pasado tolteca en el presente mexica”, *El historiador frente a la historia. El tiempo en Mesoamérica*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 2004, 234 p., ils.; p. 181-194.
- PASZTORY, Esther, *Aztec Art*, New York, Abrams, 1983.
- PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel, *La edición de textos*, Madrid, Editorial Síntesis, 1997.
- PLINIO, Cayo, *Historia natural*, traducción de Francisco Hernández, *Obras completas*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1966, v. 1.
- PRANZETTI, Luisa, “La fauna en las crónicas del Nuevo Mundo a la luz de la cultura medieval”, en Alessandro Lupo y Alfredo López Austin (editores), *La cultura plural. Homenaje a Italo Signorini*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, Università Degli Studi di Roma “La Sapienza”, 1998, p. 69-81.
- QUÍÑONES KEBER, Eloise, “An Introduction to the Images, Artists, and Physical Features of the Primeros memoriales”, en Bernardino de Sahagún, *Primeros Memoriales...*, 1997, p. 15-37.
- ROBERTSON, Donald, *Mexican Manuscript Painting in the Early Colonial Period*, New Haven, Yale University Press, 1959.

- , “The Sixteenth Century Mexican Encyclopaedia of Fray Bernardino de Sahagún”, *Cahiers d’Histoire Mondiale*, Neuchâtel, Switzerland, v. 6, n. 3, 1966, p. 623-637.
- ROSA FIGUEROA, Francisco Antonio de la, “Becerro general menológico y cronológico...”, Ms. Newberry Library, Chicago, [s. f.]
- RUIZ, Elisa, “Crítica textual. Edición de textos” en José María Díez Bosque (coordinador), *Métodos de estudio de la obra literaria*, Madrid, Editorial Taurus, 1989.
- SAHAGÚN, fray Bernardino de, *Historia general de las cosas de la Nueva España*, 4. v., edición de Ángel María Garibay K., México, Porrúa, 1956.
- , *Historia general de las cosas de la Nueva España*, 2 v., edición de Josefina García Quintana y Alfredo López Austin, Madrid, Alianza Editorial, 1988.
- , *Historia general de las cosas de la Nueva España*, 3 v., edición de Josefina García Quintana y Alfredo López Austin, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2000.
- , *Book 3 - The origin of the gods*, 2ª. ed., paleografía, traducción y notas de Charles E. Dibble y Arthur J. O. Anderson, Santa Fe, School of American Research / University of Utah, 1978, 70 p., láminas (Florentine Codex. General History of the things of New Spain, IV).
- , *Book 10 - The people*, paleografía, traducción y notas de Charles E. Dibble y Arthur J. O. Anderson, Santa Fe, School of American Research / University of Utah, 1961, 197 p. lams. (Florentine Codex. General History of the things of New Spain, XI).
- , *Códice florentino. (Manuscrito 218-20 de la Colección Palatina de la Biblioteca Medicea Laurenziana)*, edición facsimilar, 3 v., México, Secretaría de Gobernación (México) y Editorial Giunti Barbèra, 1979.
- , *Florentine Codex (CF), General History of the things of New Spain, Fray Bernardino de Sahagún*, 13 v., Translated from the Aztec into English, with notes and illustrations by Charles E. Dibble and Arthur J. O. Anderson, Santa Fe, New Mexico, The School of American Research and the University of Utah, 1950-1981.
- , *Ritos, sacerdotes y atavíos de los dioses*, traducción de Miguel León-Portilla, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1958.
- , *Augurios y abusiones*, traducción de Alfredo López Austin, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1969.

- , *Educación mexicana. Antología de textos sahuaguntinos*, traducción de Alfredo López Austin, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1985.
- , *Primeros Memoriales*, Norman, University of Oklahoma Press, Facsimile edition, The Civilization of the American Indian Series, v. 200, part one, 1993.
- , *Primeros Memoriales*, translated by Thelma D. Sullivan, completed and revised by Henry B. Nicholson, Arthur J. O. Anderson, Charles E. Dibble, Eloise Quiñones Keber and Wayne Ruwet, Norman, University of Oklahoma Press, The Civilization of the American Indian Series, v. 200, part two, 1997.
- SAN ISIDORO DE SEVILLA, *Etimologías*, edición y traducción de José Oroz Reta y Manuel A. Marcos Casquero, Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 1994.
- SAPIR, Edward, “El lenguaje y el medio ambiente”, en *Antología de estudios de etnolingüística y sociolingüística*, Paul L. Garvin y Yolanda Lastra (compiladores), México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1984 (Lecturas Universitarias, 20), p. 19-34.
- SAUSSURE, Ferdinand de, *Curso de lingüística general*. Publicado por Charles Bally y Albert Sechehaye con la colaboración de Albert Riedlinger, traducción y prólogo de Amado Alonso, Madrid, Alianza Editorial, 1972.
- SELER, Eduard, “The Animal Pictures of the Mexican and Maya Manuscripts”, en *Collected Works in Mesoamerican Linguistics and Archaeology*, 5 v., editor Charles P. Bowditch, Culver City, California, Labyrinthos, 1990-1996 [1902-1923] v. 5, p. 167-340.
- SELL, Barry, “All the Way to Guatemala: Sahagún’s Sermonario of 1548” en *Chipping Away on Earth, Studies in Prehispanic and Colonial Mexico in Honor of Arthur J. O. Anderson and Charles E. Dibble*, edited by Eloise Quiñones Keber, Lancaster, California, Labyrinthos, 1994.
- SERNA, Jacinto de la, “Manual de ministros de Indios para el conocimiento de sus idolatrías, supersticiones, dioses, ritos, hechicerías y otras costumbres gentílicas de las razas aborígenes de México”, en Fernando Benítez (editor), *El alma encantada*, México, Fondo de Cultura Económica, 1987, p. 261-475.
- SCHLEIERMACHER, Friederich, *Sobre los diferentes métodos de traducir*, traducción y comentarios de Valentín García Yebra, Madrid, Gredos, 2000, 144 p.
- SILVA GALEANA, Librado, “Los huehuetlahtolli recogidos por Sahagún”, en *Fray Bernardino de Sahagún. Quinientos años de presencia*, edición

de Miguel León-Portilla, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2002, p. 117-136.

SIMÉON, Rémi, *Diccionario de la lengua náhuatl o mexicana*, México, Siglo XXI Editores, 1977.

THOMSEN, Guillermo, *Historia de la lingüística*, Barcelona, Labor, 1945.

TORQUEMADA, fray Juan de, *Monarquía indiana*, México, Salvador Chávez Hayhoe, 1943.

URBANO, Alonso, *Arte breve de la lengua otomí y vocabulario trilingüe español-náhuatl-otomí*, René Acuña (editor), México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 1990.

WINNING, Hasso von, *La iconografía de Teotihuacán. Los dioses y los signos*, 2 v., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Estéticas, 1987.